

Речевой и стилистический облик публицистических текстов Ф. Трюффо и Ж.-Л. Годара как режиссеров французской “новой волны” (“Une certaine tendance du cinéma français”, “Defense et Illustration du découpage classique”)

Научный руководитель – Бойкова Стелла Ервандовна

Муковнина Арина Андреевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра иностранных языков для факультета журналистики, Москва, Россия

E-mail: arina.mukovnina@yandex.ru

Еще до того, как 1958 году Андре Базен сделал вопрос “Что такое кино?” формулой и основой своего теоретического сборника, ответ не него начали искать французские режиссеры “новой волны” – Франсуа Трюффо и Жан-Люк Годар в публицистических материалах. В 50-е годы они оба писали статьи и рецензии для журналов “Arts” и “Cahiers du cinéma”. Для будущих режиссеров это было своеобразной школой кино.

Французская “новая волна” – одно из важнейших направлений в истории кино. Направление было неоднородно и объединялось в основном критическим отношением к старому кино и новым подходом к кинопроизводству [2]. Гипотеза нашего исследования формулируется следующим образом: через публицистические тексты Трюффо и Годара, одних из магистральных режиссеров “новой волны”, можно осмыслить не только речевой стиль, но и методы направления в целом. Практическая ценность работы заключается в неисследованности публицистических текстов Франсуа Трюффо и Жана-Люка Годара. По нашим сведениям, их публикации для журналов еще не рассматривались русскоязычными исследователями, а статья Годара даже не была переведена на русский язык.

Мы выбрали те материалы, которые отражают закономерности в языковых портретах режиссеров. Материал Годара “Defense et Illustration du découpage classique” представляет большую ценность для понимания методов режиссера и взгляда на современный ему кинематограф. Статья Трюффо “Une certaine tendance du cinéma français” считается одной из его главных работ для журналов и манифестом “новой волны”. В обеих статьях критикуются методы работы оказавшегося в кризисе французского кинопроизводства. Эта мысль – один из идейных центров, объединяющих режиссеров “новой волны” во Франции [2].

Для анализа текстов режиссеров важно в первую очередь определить жанр – как и в фильмах “новой волны”, здесь возникают трудности с выделением доминирующего жанра. Большой толковый словарь русского языка определяет манифест как “письменное изложение творчества литературной или художественной группы”. “Une certaine tendance...” называют манифестом направления, но однозначно под критерии этого жанра он не подходит. “Рецензия – жанр, в котором критикуется, дается оценка художественного или научного произведения, <...> театральных постановок, кинофильмов...” [4], статья Трюффо попадает под это определение, как под критерии обзора – “жанра, знакомящегося аудиторию с определенными событиями с использованием аналитического комментария” [4]. Статья Годара вписывается в принципы жанра эссе, основные характеристики которого: наличие конкретной темы или проблемы, выражение мнения и эмоций автора, использование средств выразительности языка [3]. При этом можно говорить о соответствии определением манифеста и обзора. Так, мы утверждаем полижанровость этих текстов.

В статьях Трюффо и Годара прослеживаются различия в подходе к структурированию текста. Трюффо начинает материал с эпиграфа и краткого вступления по теме, далее он делит материал на озаглавленные смысловые части, из которых выносит основные тезисы в нумерованные списки. В работе Годара же мы не прослеживаем выразительных подходов к структурированию формы статьи. Кроме того, мы обращаем внимание на выражение личной позиции авторов и метод их взаимодействия с читателем – для Трюффо особенно важно возникновение фигуры мнимого оппонента, который воплощает сторонников старого подхода к кинопроизводству.

Кроме того, мы исследуем лексический состав текстов. Для статьи Трюффо характерно использование фамильярной, даже уничижительной и вульгарной лексики для эпатирования читателя [1] и выражения негативной оценки отдельных фильмов и сценариев. Годар же создает контраст на уровне лексики, употребляя как литературные и устаревшие слова, так и сокращения. Более того, оба автора часто используют такие тропы как метафоры, сравнения, антитезы. Для выражения мысли о несостоятельности старого подхода к киносценарию Трюффо использует иронию, а для усиления эмоциональности – повторы и рефрены. Годар чаще прибегает к противопоставлениям, ставит рядом антонимы, в тексте встречаются оксюмороны, что создает эффект полемичности и противоречивости, что подчеркивает парадоксальность его мысли, о которой он говорит напрямую в тексте.

Наконец, для Годара более характерны сложные синтаксические конструкции, тогда как Трюффо чаще использует простые предложения, часто вынося отдельные мысли за скобки – так он либо углубляет и поясняет собственные утверждения, либо создает иронический эффект, размышляя о сценариях старого кино.

В заключение, подтверждая гипотезу исследования, мы отмечаем, что Трюффо и Годар активно используют стилистические средства, подкрепляя и дополняя мысли не только в рамках своих статей, но и характерных для мысли французской «новой волны» в целом. Кроме того, подбор выразительных средств, которые работают на эпатирование читателя, усложнение формы и создание уникального стиля также согласуется с идеями направления.

Источники и литература

- 1) Балли М. Французская стилистика / М. Балли ; пер. С. А. Долининой. – Москва: Изд-во иностр. лит., 1961
- 2) Виноградов В. В. Феномен французской «Новой волны». Техника или идея? // Вестник ВГИК. 2010. №4 (6).
- 3) Ерицян А. Е. Особенности жанра эссе: современная авторская колонка как вид медийного эссе // Кронос. 2021. №12 (62).
- 4) Омуралиева А. И. Жанры аналитической публицистики // Вестник КалмГУ. 2014. №3 (23)